PL INSTRUKCJA DO DRABIN STALOWYCH

Następująca instrukcja obsługi opisuje sposób użycia drabin i stepów.

PRZED UŻYCIEM

Przed użyciem drabiny należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i zwrócić szczególną uwagę na wszystkie czynności związane z użytkowaniem drabiny oraz ostrzeżenia, aby zapewnić bezpieczeństwo i zdrowie. Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji obsługi na przyszłość.

Informacje ogólne

• Dystrybutor musi upewnić się, że instrukcja obsługi jest dostarczona wraz ze sprzętem.
• Właściciel drabiny musi upewnić się, że instrukcja obsługi jest dostarczona użytkownikowi sprzętu.

Ostrzeżenie, niebezpieczeństwo upadku z drabiny.

Zobacz instrukcję obsługi.

✕ Po dostarczeniu drabiny i przed pierwszym użyciem sprawdź, czy nie jest uszkodzona i czy działają jej elementy. Nie używaj uszkodzonej drabiny.

✓ Maksymalne obciążenie na drabinę wynosi 150 kg, nie przekraczaj maksymalnego limitu obciążenia.

✕ Używaj drabiny tylko na płaskich i twardych powierzchniach.

✕ Nie wychylaj się za bardzo.

✕ Nie używaj drabiny na zanieczyszczonej powierzchni.

✓ Z drabiny może korzystać tylko jedna osoba na raz.

✕ Zawsze patrz w stronę drabiny podczas wchodzenia i schodzenia.

✓ Trzymaj drabinę mocno podczas wchodzenia, schodzenia i korzystania z niej.

✕ Unikaj nadmiernego obciążenia bocznego drabiny, na przykład podczas wiercenia w materiałach stałych (cegłach lub betonie).

✕ Nie noś ze sobą ciężkiego lub masywnego sprzętu podczas korzystania z drabiny.

✕ Zawsze noś odpowiednie obuwie podczas wchodzenia po drabinie.

✕ Niektóre schorzenia lub leki, nadużywanie alkoholu lub narkotyków mogą sprawić, że korzystanie z drabiny będzie niebezpieczne.

Należy zidentyfikować wszelkie zagrożenia elektryczne w miejscu pracy, takie jak linie napowietrzne lub inny odsłonięty sprzęt elektryczny i nie należy używać drabiny w miejscach, w których występują zagrożenia elektryczne.

✕ Nie używaj drabiny jako mostu.

✕ ✓ Drabiny do użytku nieprofesjonalnego.

✕ Nie przechodź ze stojącej drabiny.

✓ Drabiny muszą być całkowicie rozstawione przed użyciem.

✓ Należy zwrócić uwagę czy zabezpieczenie rozstawu jest zablokowane.

✕ Drabiny wolnostojące nie mogą być używane jako drabiny przystawne, chyba że są do tego przeznaczone.

Naprawa, konserwacja i przechowywanie:

• Naprawy i konserwacja drabiny powinny być wykonywane wyłącznie przez kompetentną osobę zgodnie z instrukcjami producenta. UWAGA: kompetentna osoba oznacza osobę znającą się na naprawach i konserwacji takiego sprzętu, np. przeszkoloną przez producenta.
• W przypadku konieczności wymiany części zamiennych, takich jak np. nakładki na stopy, prosimy o kontakt z producentem lub sprzedawcą.
• Przechowuj drabinę zgodnie z instrukcją producenta.
• Nie przechowuj drabiny w pomieszczeniach, w których warunki mogą prowadzić do wystąpienia usterek (wysoka wilgotność, nadmiernie wysoka temperatura itp.).
• Przechowuj drabinę w pozycji pionowej (np. zawieszoną na hakach lub w pozycji poziomej na płaskiej powierzchni z dala od innych przedmiotów).
• Przechowuj drabinę w pomieszczeniach, w których są chronione przed uszkodzeniami mechanicznymi, wysuszeniem, zanieczyszczeniem i zginaniem.
• Przechowuj podesty i drabiny w taki sposób, aby uniknąć potknięcia się i zagrożenia przeszkodami.
• Przechowuj podnóżki i drabiny w sposób wykluczający możliwość ich wykorzystania do celów przestępczych.
• Przechowuj drabinę w miejscu zabezpieczonym przed nieautoryzowanym użyciem (np. poza zasięgiem dzieci).

Podczas regularnych przeglądów należy zwrócić uwagę na następujące kwestie:

• Sprawdź integralność tylnych i przednich nóg (części pionowe) oraz brak wygięć, krzywizn, wgnieceń, pęknięć, rdzy lub zgnilizny.
• Sprawdź, czy nogi/słupki w punktach mocowania są w dobrym stanie.
• Sprawdź dostępność elementów mocujących (zwykle nity, śruby, kołki), upewnij się, że są w pełni zabezpieczone i nie zardzewiałe.
• Sprawdź dostępność szczebli/stopni, upewnij się, że są w pełni zabezpieczone, nie zardzewiałe.
• Sprawdź zawiasy przednich i tylnych nóg pod kątem braku uszkodzeń i rdzy oraz upewnij się, że są w pełni zabezpieczone.
• Sprawdź urządzenie mocujące, musi być w pozycji poziomej, sprawdź jego dostępność i zamocowanie prętów i wsporników narożnych, brak rdzy i wad.
• Sprawdź dostępność haków na górnych częściach drabiny i ich zamocowanie, brak uszkodzeń i rdzy, wytrzymałość mocowania do stopni.
• Sprawdź dostępność wsporników prowadzących, brak uszkodzeń, rdzy, wytrzymałość połączenia z nogą.
• Sprawdź dostępność nakładek na stopy, ich mocowanie, stopień zużycia, brak rdzy i uszkodzeń.
• Sprawdź stan zanieczyszczeń na drabinie (np. błota, farby, oleju lub smaru).
• Sprawdź działanie urządzenia blokującego (jeśli jest zamontowane) i brak wad, rdzy.
• Sprawdź dostępność wszystkich części i urządzeń mocujących na platformie (jeśli jest zamontowana) i brak wad i rdzy.

ZABRANIA SIĘ korzystania z drabiny przystawnej, jeśli jeden lub więcej z powyższych punktów nie jest spełniony.

Użytkowanie drabiny

Nie spędzaj długich okresów czasu na drabinie bez regularnych przerw (zmęczenie jest ryzykowne).
• Prawidłowo zamocuj drabinę podczas transportu, aby uniknąć uszkodzeń.
• Upewnij się, że drabina nadaje się do danego zadania.
• Nie używaj zanieczyszczonej drabiny, usuń zanieczyszczenia, takie jak farba, olej, śnieg.
• Nie używaj drabiny w niesprzyjających warunkach pogodowych, np. przy silnym wietrze.
• Zachowaj ostrożność przed ustawieniem drabiny, biorąc pod uwagę ryzyko kolizji (ludzie i przedmioty, np. piesi, samochody lub drzwi). Zabezpiecz drzwi (nie wyjścia ewakuacyjne) i okna, jeśli to możliwe, w obszarze roboczym.
• Do prac elektrycznych używaj drabin wykonanych z materiału nieprzewodzącego.
• Zabrania się zmiany konstrukcji drabiny.
• Zabrania się przesuwania drabiny stojąc na niej.
• Zachowaj ostrożność podczas korzystania z drabiny na zewnątrz podczas silnego wiatru.

ENG STEP LADDERS INSTRUCTIONS FOR USE

This document describes usage of step stools and ladders.

BEFORE USE

Please, carefully read this instruction manual before using step stools and ladders and pay special attention to all usage operations and warnings to secure your safety and health. Please, save this instruction manual for future reference.

General information

• The distributor shall make sure, that instruction manual is provided with the equipment.
• The owner of the step ladder shall make sure, that instruction manual is given to the equipment user.

Warning, danger of falling off the ladder.

See instruction manual.

✕ Inspect the ladder after the delivery and before the first use, check that the ladder is not damaged and operation of its components. Do not use damaged ladder.

✓ Maximum weight load is 150 kg, do not exceed maximum weight load limit.

✕ Use the ladder on flat and firm surfaces only.

✕ Do not overreach.

✕ Do not use ladder on contaminated surface.

✓ Only 1 person can use the ladder at a time.

✕ Always face the ladder, when ascending and descending.

✓ Keep a secure grip on the ladder when ascending, descending and using the ladder.

✕ Avoid excessive side loading on the ladder, for example, while drilling solid materials (bricks or concrete).

✕ Do not carry heavy or massive equipment with you when you use the ladder.

✕ Always wear suitable footwear when ascending the ladder.

✕ Ensure that you are fit enough to use a ladder. Certain medical conditions or medications, alcohol or drug abuse could make ladder use unsafe.

Identify any electrical risks in the work area, such as overhead lines or other exposed electrical equipment and do not use the ladder where electrical risks occur.

✕ Do not use the ladder as a bridge.

✕ ✓ The ladder is meant for non-professional use.

✕ Do not step off side of the standing ladder.

✓ Open the ladder fully before use.

✓ Use the ladder only with safety devices.

✕ Standing ladder shall not be used as a leaning ladder, unless, it is meant to be used as such.

Repair, maintenance and storage

• Repairs and maintenance of the ladder shall be carried out by a competent person only in accordance with manufacturer's instructions. NOTE: competent person means person familiar with the repair and maintenance of such equipment, e.g., was trained by the manufacturer.
• Please, contact the manufacturer or seller if you need to replace spare parts, such as: foot caps, for example.
• Store the ladder in accordance with manufacturer's instructions.
• Do not store the ladder in premises, where conditions may lead to defects occurrence (high humidity, excessively high temperature, etc.).
• Store the ladder in the upright position (e.g. hanged on hooks or in horizontal position on flat surface apart from other objects).
• Store step stools and ladders in premises, where they are protected from mechanical damages, drying, contamination and bending.
• Store step stools and ladders in such a manner as to avoid tripping and obstacle hazard.
• Store step stools and ladders in such a manner as to exclude possibility of usage for criminal purposes.
• Store the ladder protected from unauthorized use (for example, out of reach of children).

During regular inspections observe the following:

Check integrity of rear and front legs (upright parts) and absence of bends, curves, dents, cracks, rust or rotten.
• Check that legs / stiles in fixing points are in good condition.
• Check availability of fixing devices (usually, rivets, screws, pins), make sure they are fully secured and not rusted.
• Check availability of rungs / steps, make sure they are fully secured, not worn or rusted.
• Check hinges of front and rear legs for the absence of damages and rust and make sure they are fully secured.
• Check fixing device, it must be in horizontal position, check its availability and fixation of bars and corner brackets, absence of rust and defects.foot caps, their fixation, wear rate, absence of rust and damages.
• Check availability of hooks on the top parts of the ladder and their fixation, absence of damages and rust, strength of fixation to the steps.
• Check availability of guiding brackets, absences of damages, rust, strength of connection to the leg.
• Check availability of foot caps, their fixation, wear rate, absence of rust and damages.
• Check absence of contamination on the ladder (e.g., mud, paint, oil or grease).
• Check functioning of the locking device (if fitted) and absence of defects, rust.
• Check availability of all parts and fixing devices on platform (if fitted) and absence of defects and rust.

It is FORBIDDEN to use step ladder if one or more of the above points are not fulfilled.

Using the ladder

• Do not spend long periods on the ladder without regular breaks (tiredness is a risk).
• Fix the ladder properly when transporting it to avoid damages.
• Make sure the ladder is suitable for the task.
• Do not use contaminated ladder, remove contamination, such as paint, oil, snow.
• Do not use the ladder in adverse weather conditions, e.g., strong wind.
• Use caution prior to positioning the ladder considering collision hazard (people and objects, e.g., pedestrians, cars or doors). Secure doors (not fire exits) and windows where possible in the work area.
• Use ladders made of non-conductive material for electrical works.
• It is forbidden to change structure of the ladder.
• It is forbidden to move the ladder while standing on it.
• Use caution while using the ladder outdoors during a strong wind.

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

Folgende Bedienungsanleitung beschreibt den Umgang mit Leitern und Tritten.

VOR DEM GEBRAUCH

Lesen Sie bitte vor dem Gebrauch von Leitern / Tritten die Bedienungsanleitung Schutz ihrer Sicherheit und Gesundheit.

Allgemeine Informationen

• Der Lieferant muss sicherstellen, dass die Bedienungsanleitung zur Verfügung steht.
• Der Eigentümer der Leiter muss sicherstellen, dass die Bedienungsanleitung dem Benutzer der Leiter zur Verfügung steht.

Warnung, Sturz von der Leiter

Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung/ die Broschüre

✕ Die Leiter muss nach der Lieferung und vor der ersten Benutzung geprüft werden, um den Zustand und die Funktion aller Teile festzustellen. Keine beschädigte Leiter benutzen.

✓ Die max. zulässige Gesamtbelastung von 150 kg darf nicht überschritten werden.

✕ Stellen Sie Leitern und Tritte nur auf ebenen und tragfähigen Untergrund auf.

✕ Seitliches Hinauslehnen vermeiden.

✕ Leitern und Tritte nicht auf verunreinigten Boden aufstellen. Nestavte žebřík na kontaminovaný povrch.

✓ Leitern dürfen nur von einer Person zugleich betreten werden.

✕ Immer mit dem Gesicht zur Leiter aufsteigen und absteigen.

✓ Beim Aufsteigen, Absteigen und Arbeiten an der Leiter gut festhalten.

✕ Arbeiten, die eine seitliche Belastung bei Stehleitern bewirken, z.B. seitliches Bohren durch feste Werkstoffe (z.B. Mauerwerk oder Beton), vermeiden.

✕ Keine schweren Gegenstände und unhandliche Ausrüstung beim Besteigen der Leiter tragen.

✕ Beim Aufsteigen auf die Leiter geeignete Schuhe tragen.

✕ Bestimmte gesundheitliche Gegebenheiten, Medikamenteneinnahme, Alkohol- oder Drogenmissbrauch können bei der Benutzung der Leiter zu einer Gefährdung der Sicherheit führen

Alle durch elektrische Betriebs-mittel im Arbeitsbereich gegebenen Risiken feststellen, z. B. Hochspannungs-Freilei-tungen oder andere freiliegende elektrische Betriebsmittel, und die Leiter nicht verwenden, wenn Risiken durch elektrischen Strom bestehen.

✕ Die Leiter nicht als Überbrückung benutzen.

✕ ✓ Leiter für den nicht beruflichen Gebrauch

✕ Leitern nicht zum Aufsteigen auf eine andere Ebene benutzen.

✓ Leitern müssen vor dem Gebrauch vollständig geöffnet sein.

✓ Es ist zu beachten, dass die Spreizsicherung eingerastet ist.

✕ Stehleitern dürfen nicht als Anlegeleitern benutztwerden, es sei denn, sie sind dafür ausgelegt.

Reparatur, Wartung und Lagerung

• Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Leiter müssen von einer fachkundigen Person und den Anleitungen des Herstellers entsprechend durchgeführt werden.
ANMERKUNG Eine fachkundige Person ist jemand, der über Kenntnisse verfügt, um Reparaturen oder Wartungsarbeiten durchzuführen, z. B. durch Teilnahme an einer Schulung des Herstellers.
• Bei Reparatur und Austausch von Teilen, wie z. B. Füßen, ist falls erforderlich der Hersteller oder Händler zu kontaktieren.
• Leitern sollten in Übereinstimmung mit den Anleitungen des Herstellers gelagert werden.
• Leitern sollten nicht in Bereichen aufbewahrt werden, wo sie schneller beschädigt werden könnten (zum Beispiel Feuchtigkeit, übermäßige Hitze usw).
• Leitern sollen aufrecht gelagert werden (Leitern auf spezielle Befestigungsbügel aufhängen oder aufrecht auf die Planfläche weit von anderen Gegenständen einlagern).
• Leitern und Tritte so aufbewahren, dass sie gegen mechanische Beschädigungen, Austrocknen, Verschmutzen und Durchbiegen geschützt sind.
• Leitern und Tritte so aufbewahren, dass sie keine Stolpergefahr oder kein Hindernis verursachen.
• Leitern und Tritte so aufbewahren, dass sie nicht mit kriminellen Absichten verwendet werden können.
• Leitern und Tritte so aufbewahren, dass sie nicht von unbefugten Personen benutzt wird (z.B. von Kindern)

Bei regelmäßigen Überprüfungen muss Folgendes berücksichtigt werden:

• überprüfen, dass Holme/Schenkel (aufrechtstehende Teile) nicht verbogen, gekrümmt, verdreht, verbeult, gerissen, korrodiert oder verrottet sind;
• überprüfen, dass Holme/Schenkel um die Fixierpunkte für andere Teile in gutem Zustand sind;
• überprüfen, dass Befestigungen (üblicherweise Nieten, Schrauben, Bolzen) nicht fehlen und nicht lose oder korrodiert sind;
• überprüfen, dass Sprossen/Stufen nicht fehlen und nicht lose, stark abgenutzt, korrodiert oder beschädigt sind;
• überprüfen, dass Gelenke zwischen Vorder- und Rückseite nicht beschädigt, lose oder korrodiert sind;
• überprüfen, dass die Verriegelung in horizontaler Stellung bleibt, hintere Schienen und Eckversteifungen nicht fehlen und nicht verbogen, lose, korrodiert oder beschädigt sind;
• überprüfen, dass Sprossenhaken nicht fehlen, nicht beschädigt, lose oder korrodiert sind und sich ordnungsgemäß auf den Sprossen einhaken lassen;
• überprüfen, dass Führungsbügel nicht fehlen, nicht beschädigt, lose oder korrodiert sind und ordnungsgemäß in den Holm greifen;
• überprüfen, dass Leiterfüße/Fußkappen nicht fehlen und nicht lose, stark abgenutzt, korrodiert oder beschädigt sind;
• überprüfen, dass die gesamte Leiter frei von Verunreinigung ist (z. B. Schmutz, Farbe, Öl oder Fett);
• überprüfen, dass die Verriegelungsschnapper (wenn vorhanden) nicht beschädigt oder korrodiert sind und ordnungsgemäß funktionieren;
• überprüfen, dass keine Teile oder Befestigungen der Plattform (wenn vorhanden) fehlen und dass die Plattform nicht beschädigt oder korrodiert ist.
Ergibt eine der oben stehenden Überprüfungen kein zufriedenstellendes Ergebnis, sollte die Leiter NICHT benutzt werden.

Benutzung der Leiter

• Nicht zu lange ohne regelmäßige Unterbrechungen auf der Leiter bleiben (Müdigkeit ist ein Risiko).
• Beim Transport der Leiter Schäden verhindern, z. B. durch Festzurren, und sicherstellen, dass sie auf angemessene Weise befestigt/angebracht ist.
• Sicherstellen, dass die Leiter für den jeweiligen Einsatz geeignet ist.
• Eine verunreinigte Leiter, z. B. durch nasse Farbe, Schmutz, Öl oder Schnee, nicht benutzen
• Die Leiter nicht im Freien bei ungünstigen Wetterbedingungen, z.B. starkem Wind benutzen
• Wenn die Leiter in Stellung gebracht wird, ist auf das Risiko einer Kollision zu achten, z.B. mit Fußgängern, Fahrzeugen oder Türen. Türen (jedoch nicht Notausgänge) und Fenster im Arbeitsbereich verriegeln, falls möglich.
• Für unvermeidbare Arbeiten unter elektrischer Spannung nicht leitende Leitern benutzen.
• Die Konstruktion der Leiter darf nicht geändert werden.
• Während des Stehens auf der Leiter diese nicht bewegen oder in eine andere Stellung bringen.
• Bei Verwendung im Freien Wind beachten.

HILLAGI

The best Ladders for your home

STEP MAX

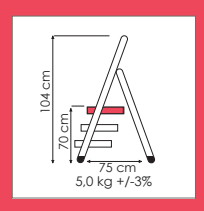


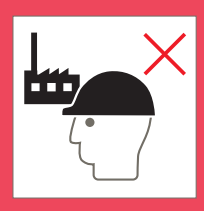




• klapptritt • escabeau • step stool • метална стълба • kovový skladací rebrík • sklopive ljestve • składana drabinka • дрaбина • scara pliabilă din oțel • ocelové skládací schůdky • scaletta in acciaio • acél fellépő • escalerilla plegable de acero • стремянка • klappredel • σκαλοσκαμπό • escadote •









Wyprodukowane w Europie dla:
Metalkas S.A, ul. A. Grottgera 4,
85-227 Bydgoszcz

Metalkas S.A.,
ul. Artura Grottgera 4,
85-227 Bydgoszcz, Polska,
sklep@metalkas.com.pl

ERG2103

5 907666 230329

22 PAP 4 LDPE 7 O

TU U 25.9-32265502-004:2015 „Drabiny metalowe" Okres gwarancji eksploatacji - 24 miesięcy. Numer partii - data produkcji podana na produkcie (tydzień/rok). Termin ważności - nieograniczony. Drabiny są przechowywane w formie zapakowanej w zamkniętych, suchych pomieszczeniach chronionych przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych. Stosować zgodnie z przeznaczeniem. Materiał: stal, PE. Wyprodukowane w Europie dla: Metalkas S.A, ul. A. Grottgera 4, 85-227 Bydgoszcz